

Елена, 29 лет

https://globerland.com/user/277187

Город проживания: Китай, Гуанчжоу

Русский - родной
Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Китайский - свободный (свободное письменное и устное общение)

О себе

Специалист в Китае с опытом более 3 лет в производственной сфере. Работаю как переводчик и координатор между китайскими фабриками и российскими клиентами. Имею опыт сопровождения на фабриках, выставках и участия в переговорах.

Услуги

Перевод устный (последовательный)

Подробное описание и стоимость услуг

Живу и работаю в Гуанчжоу. Помогаю предпринимателям и компаниям комфортно и эффективно работать с китайскими поставщиками — без языковых сложностей и недопонимания.
Моя основная задача — обеспечить точную коммуникацию и надежное сопровождение на всех этапах работы в Китае.

УСЛУГИ:
1. Сопровождение на фабриках

- организация и сопровождение поездок на фабрики
- устный последовательный перевод на месте
- уточнение деталей заказа (сроки, логистика, упаковка, характеристики)
- контроль, чтобы обе стороны правильно поняли друг друга

2. Встреча и сопровождение

- встреча в аэропорту
- помощь с заселением
- сопровождение по городу
- организация логистики (такси, маршруты)

3. Перевод на переговорах и встречах

- последовательный перевод на деловых встречах
- помощь в корректной передаче смысла и деталей
- объяснение культурных особенностей общения при необходимости

4. Работа на выставках

- сопровождение на выставках (Canton Fair и др.)
- перевод общения с поставщиками
- помощь в сборе контактов и информации

СТОИМОСТЬ УСЛУГ:

- 170–230 USD / день (до 8 часов), часы сверху оплачиваются отдельно
- 45–55 USD / час (деловые встречи минимальный заказ 2 часа)
- дополнительные задачи — по договоренности

МОЙ ПОДХОД К РАБОТЕ:
Мой подход основан на внимательности к деталям, точной передаче смысла и спокойной профессиональной работе в процессе. Я обеспечиваю понятное и корректное взаимодействие между сторонами, помогаю чувствовать уверенность в коммуникации и создаю комфортные условия для деловых встреч и поездок в Китае, чтобы вы могли сосредоточиться на своих задачах без лишнего стресса.

Образование

Zhejiang University, Ханчжоу (2020-2022)

College of Media and International Culture（传媒与国际文化学院）, Teaching Chinese to Speakers of Other Languages（汉语国际教育 ）

Национальный исследовательский Томский государственный университет, Томск (2015-2020)

Факультет исторических и политических наук, Зарубежное регионоведение

Опыт работы

ZENDEN — Производственный менеджер / переводчик (Гуанчжоу)

Апрель 2023 — настоящее время

- Участие в согласовании условий с фабриками
- Коммуникация между Китаем и московским офисом
- Сопровождение закупщика (Гуанчжоу, Иу)
- Контроль образцов и сроков
- Участие в контроле производства обуви и сумок с технологом

АО Рускитинвест (Россия, г. Томск)

Февраль 2020 г.

- Изучение и перевод документации юридического характера
- Сопровождение китайских граждан в миграционную службу с целью оформления/продления визы

China Fisheries and Seafood Expo (Китай, г. Циндао)

Ноябрь 2018 г.

- Работа на национальном отраслевом стенде РФ
- Сопровождение представителей российской стороны во время проведения выставки

Дополнительно

- Диплом переводчика

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/277187